

DOHODA
medzi spolkovou vládou Rakúskej republiky a vládou Slovenskej republiky
o vzájomnom zastupovaní prostredníctvom diplomatických misií a konzulárnych
úradov svojich štátov v konaní o udelenie víza

Spolková vláda Rakúskej republiky a vláda Slovenskej republiky a (ďalej len “zmluvné strany“),

odvolávajú sa na spoluprácu diplomatických misií a konzulárnych úradov štátov oboch zmluvných strán, založenú na vzájomnej dôvere,

uznávajú, že zjednodušenie procesu vydávania víz je v spoločnom záujme oboch štátov,

s ohľadom na dosiahnuté výsledky a návrhy Spoločenstva, týkajúce sa spolupráce v oblasti vydávania víz,

sa dohodli takto:

Článok 1

(1) Predmetom tejto dohody je vzájomné zastupovanie sa štátov zmluvných strán pri spracovávaní a vydávaní jednotných víz, platných pre zvrchované územie všetkých zmluvných strán Dohovoru, ktorým sa vykonáva schengenská dohoda zo 14. júna 1985 uzatvorená medzi vládami štátov hospodárskej únie Beneluxu, Nemeckej spolkovej republiky a Francúzskej republiky o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach v súlade s platnými právnymi predpismi ES/EÚ vzťahujúcimi sa na udeľovanie víz, touto dohodou a vykonávacími dohodami uzavretými podľa článku 4.

(2) Vykonávacie dohody môžu ustanoviť rozsah vzájomného zastupovania.

(3) Zmluvné strany si môžu poskytovať vzájomnú spoluprácu pri zbere biometrických údajov pri predkladaní žiadostí o udelenie víz; podrobné pravidlá spolupráce môžu byť upravené vo vykonávacích dohodách.

Článok 2

Pri vykonávaní činností podľa článku 1 tejto dohody sa uplatňujú platné právne predpisy ES/EÚ vrátane právnych predpisov o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov, ako aj vnútroštátne právne predpisy štátu zastupujúcej zmluvnej strany.

Článok 3

Pri vykonávaní činností podľa článku 1 tejto dohody postupujú diplomatické misie a konzulárne úrady štátov zmluvných strán rovnako dôkladne, ako by postupovali pri spracovaní víz alebo zbere údajov vo vlastnom mene. Žiadna zmluvná strana nenesie zodpovednosť nad tento rámec za činnosti vykonávané v mene štátu druhej zmluvnej strany.

Článok 4

Ministerstvá zahraničných vecí štátov zmluvných strán uzavrujú vykonávacie dohody formou výmeny nót, ktorými určujú diplomatické misie a konzulárne úrady, na ktoré sa táto dohoda bude vzťahovať. Ustanovenia vykonávacích dohôd taktiež upravujú podrobnosti vykonávania záväzkov uvedených v článku 1 tejto dohody.

Článok 5

Táto dohoda podlieha schváleniu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi štátov oboch zmluvných strán a nadobudne platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po vzájomnom písomnom oznámení oboch zmluvných strán, že boli splnené podmienky ustanovené vnútroštátnymi právnymi predpismi na nadobudnutie platnosti tejto dohody.

Článok 6

Táto dohoda sa uzatvára na neurčitý čas. Každá zo zmluvných strán môže túto dohodu písomne vypovedať. Platnosť dohody sa skončí deväťdesiatym (90) dňom po dni prijatia písomného oznámenia o výpovedi druhou zmluvnou stranou.

Článok 7

Každá zo zmluvných strán môže kedykoľvek úplne alebo čiastočne dočasne pozastaviť vykonávanie tejto dohody. Začiatok a koniec dočasného pozastavenia vykonávania tejto dohody zmluvná strana písomne oznámi diplomatickou cestou druhej zmluvnej strane. Začiatok a koniec dočasného pozastavenia vykonávania dohody nadobudne platnosť tridsiatym (30) dňom nasledujúcim po dni prijatia oznámenia.

Dané v Bratislave dňa 23.10.2009 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v jazyku slovenskom, jazyku nemeckom a jazyku anglickom. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v jazyku anglickom.

**Za spolkovú vládu
Rakúskej republiky**

Helmut Wessely m.p.

**Za vládu
Slovenskej republiky**

Miroslav Lajčák m.p.